

**Zeitschrift:** Jeunesse et sport : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Herausgeber:** École fédérale de gymnastique et de sport Macolin  
**Band:** 24 (1967)  
**Heft:** 12  
  
**Rubrik:** Chez nous

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chez nous

### Faiblesse de nos jeunes athlètes

Contrairement à d'autres pays, en Suisse, l'athlétisme n'est pas très répandu parmi la jeunesse, et les performances réalisées y sont plutôt faibles. Les championnats annuels des juniors (19—20 ans) et des cadets (17—18 ans), qui se sont déroulés cette année à Thoune, fournissent là-dessus de précieuses indications. Il se peut qu'en Suisse beaucoup de jeunes talentueux soient trop rarement en contact avec des concurrents de même valeur et des entraîneurs de première qualité. Il est frappant, en effet, de constater la vaste dispersion de nos meilleurs jeunes athlètes: les 203 finalistes de Thoune ne provenaient-ils pas de quelque 70 clubs!

Sur le plan régional, le canton de Berne vient nettement en tête. Quant aux clubs, c'est le BTV Aarau qui possède les meilleurs « espoirs », alors que Lucernois et gars de Suisse centrale n'apparaissent que rarement aux premiers rangs. Voici d'ailleurs comment se présente ce bilan régional (35 titres, 203 finalistes): Berne 8 titres (43 finalistes), Bâle/Soleure 7 (22), Zurich 5 (38), Argovie 5 (24), Suisse orientale 5 (15), Tessin 3 (19), Suisse romande 1 (25), Lucerne et Suisse centrale 1 (17). Quant aux clubs les mieux représentés, notons: BTV Aarau 5 titres (19 finalistes), GG Bern 4 (12), LC Zurich 2 (11), Stade Lausanne 1 (6), STV Bern 1 (8), TV Unterstrass Zurich 1 (7), BTV Luzern 1 (6), Brühl St. Gallen 1 (5).

Ce n'est qu'une fois par an, lors des championnats, que l'on peut avoir un aperçu satisfaisant de l'athlétisme parmi les juniors. Mis à part une liste des dix meilleurs juniors, il manque encore en Suisse des tableaux de comparaison concernant les cadets. Seuls de semblables palmarès, tels qu'ils sont soigneusement mis à jour aux Etats-Unis, en Allemagne, dans les pays de l'Est et ailleurs, permettent une constante comparaison des performances et une stimulation pour ceux-là également qui ne sont pas encore aux tout premiers rangs. A Lucerne, ces palmarès existent depuis quelques années; il serait vraiment bien que dans d'autres régions des fonctionnaires de clubs ou des journalistes spécialisés réunissent les éléments nécessaires à l'élaboration de palmarès sur un plan suisse.

### Les méthodes d'entraînement suffisent-elles?

Après les championnats de Thoune, Karl Borgula, le chef de l'inter-commission pour les juniors, a déclaré lors d'une interview: « Il nous manque surtout des directeurs d'entraînement qui inculquent correctement aux jeunes de 9 à 12 ans les bases de l'athlétisme ». Or, précisément, très rares sont les entraîneurs de jeunes. Et lorsqu'ils existent, il leur faut souvent, le même soir, s'occuper simultanément des sprinters, des lanceurs, des coureurs de demi-fond et des sauteurs. Il est certes réjouissant que des jeunes bénéficient d'un entraînement aussi diversifié que possible. Mais, eu égard à une amélioration des performances, chaque jeune devrait pouvoir pratiquer avec application une discipline au moins. En outre, un plus grand nombre d'entraînements en commun dépassant le cadre du club pourrait grandement l'aider. A ce sujet, et cela concerne surtout notre pays, il faut tout d'abord établir le contact club-école.

### Forces et faiblesses

D'ici les Jeux Olympiques de Munich en 1972, les juniors d'aujourd'hui auront atteint l'âge idéal de compétiteur. En quels secteurs y a-t-il des espoirs, dans quels domaines la relève fait-elle défaut? Dans les

sauts, lors des rencontres internationales, l'équipe suisse perd beaucoup de points, mais ici la situation est encore plutôt satisfaisante: 8 sauteurs à plus de 6 m. 75, dont 3 de 18 ans, le meilleur à 7 m. 34; 5 autres qui se rapprochent de la limite de 2 m., dont le champion cadet (17 ans), avec 1 m. 97. En revanche, le niveau du triple saut est faible; faible également — en dépit ou à cause de la perche en fibre de verre — celui du saut à la perche, où seuls 12 juniors ont atteint 3 m. 40, 5 d'entre eux dépassant 3 m. 50, et seul le vainqueur parvenant à 4 m. 02.

Aucun successeur de von Wartburg en javelot: 8 juniors seulement et 6 cadets à plus de 50 m. Au poids, la limite de 14 m. n'a pas été franchie. En outre, seuls 2 jeunes ont lancé le disque et le marteau à plus de 40 m.; chez les cadets respectivement 39 m. 18 et 39 m. 84 ont suffi pour la victoire. En sprint, sur 100 m., à quatre reprises on est descendu au-dessous de 11 secondes, l'Argovien K. Keller atteignant même 10"6; celui-ci, avec 21"3, se trouve isolé sur 200 m. L'ancien champion Hegg considère la situation du 400 m. comme plutôt faible (49"1 — 50"2 pour les meilleurs juniors, 51"2 pour le vainqueur cadet). Sur les distances plus longues et les haies, quelques talents se sont manifestés, qu'un entraînement bien conçu peut largement développer.

-sm

« Tages-Anzeiger »

Traduction: N. Tamini

### La ville de Berne encourage Jeunesse et Sport

Depuis plusieurs années, la direction municipale des écoles organise des cours gratuits pendant les vacances d'hiver (ski et patinage) et pendant les vacances d'été (natation et tennis). En automne 1966, des cours de football et de courses d'orientation ont également été mis sur pied pour la première fois. Tous ces cours ont remporté un véritable succès auprès de la jeunesse scolaire; aussi la direction des écoles a-t-elle décidé d'étendre en 1967 le programme de Jeunesse et Sport aux vacances de printemps également. Handball à sept, escrime et gymnastique aux agrès pour les garçons, basketball pour les filles.

Cette nouvelle forme d'organisation des loisirs de notre jeunesse scolaire constitue le premier résultat visible obtenu par l'office des sports, en voie de développement depuis l'engagement d'un spécialiste de la gymnastique et du sport. Ce nouvel office est ainsi parvenu à gagner les fédérations de gymnastique et de sport à l'idée de cours de vacances. Des sportifs actifs, dont plusieurs internationaux connus, se sont spontanément mis à sa disposition en qualité de moniteurs de cours, ce qui a naturellement éperonné l'enthousiasme des filles et des garçons.

La valeur de ces cours de vacances est incontestable. Les nombreux écoliers qui n'ont pas l'occasion de voyager pendant les vacances et qui, dans les conditions particulières à nos villes, ne savent souvent pas que faire de leurs nombreux jours de congé, bénéficient ainsi d'une judicieuse occupation de leurs loisirs, et cela pour le plus grand bien de leur santé.

De plus, les vacances constituent la meilleure occasion de pratiquer sérieusement le sport scolaire, sans perturber l'horaire des cours et sans trop exiger de l'élève, conditions guère possible durant la période scolaire.

pd.

« Der Bund »

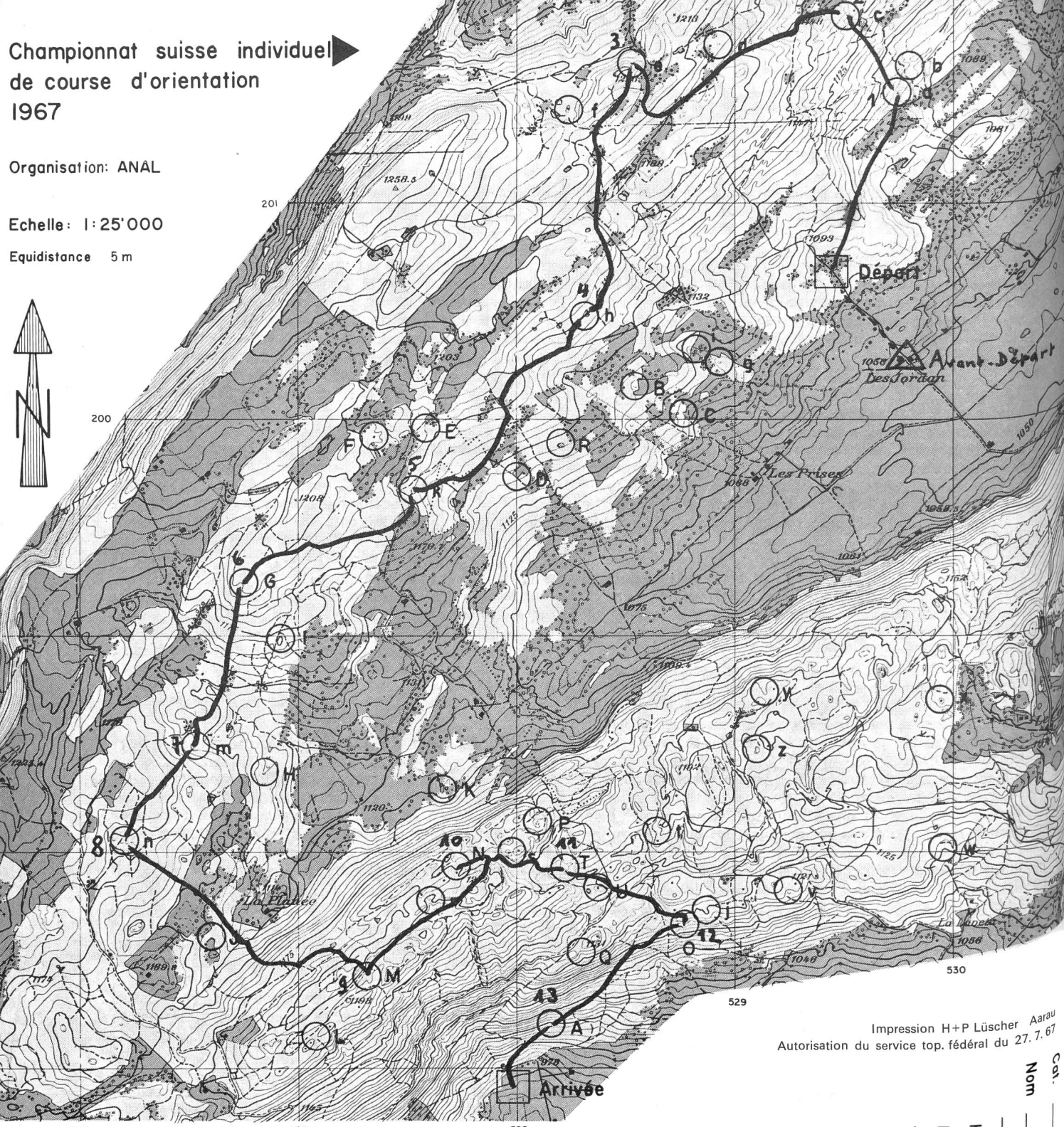
Traduction: M. Clerc

Championnat suisse individuel  
de course d'orientation  
1967

Organisation: ANAL

Echelle: 1:25'000

Equidistance 5 m



Impression H+P Lüscher Aarau  
Autorisation du service top. fédéral du 27.7.67

Légende:

- Dépressions
- Trou
- Colline avec deux points culminants

- Rocher
- Mur de pierres sèches
- Forêt
- Autre zone et forêt clairsemée

lite:	2	3	4	5	6	7	8
unions:	b d f h m	n r s t v w	x y z o A				
eniors I:	a c e h k	G m n M N T O A					
adets:	D F I n M	s T t j Q A					
ames-juniors:	10	11	12	13	14	15	16
eniors II/III:	B k l k P U Q A	g D G H r P z v j A					

Rang:

Temps:							
H. départ:							
H. arrivée:							
Nom							
Cat.							

# Championnat suisse individuel de course d'orientation

Les Verrières, 22 octobre 1967

Organisateurs: ANAL (Association neuchâteloise d'athlétisme léger) Jean-François Mathez, Jean-Claude Schnoerr.

Région: Jura neuchâtelois, au nord des Verrières; altitude: entre 980 et 1200 m.

Cartes: 1:25 000, équidistance 5 m., mise à jour spécialement pour cette occasion. A noter que les forêts sont les surfaces blanches, sur lesquelles les courbes de niveau, brunes, et les chemins, noirs, ressortent de façon nettement contrastée avec le fond; la zone de pâturages est en brun clair. Presque pas de noms (5 en haut) mais une profusion de détails: murs de pierres sèches, rochers, trous ou dépressions, petits points culminants, nombreux sentiers, cotes d'altitude, permettent une grande finesse pour la pose des postes et obligent le coureur à une lecture très précise.

Dans un prochain numéro de notre revue, un des organisateurs présentera une étude comparée des cartes de la même région, en édition normale, et en édition spéciale pour ce championnat suisse.

Rassemblement: Vestiaires au collège des Verrières.

Transport: Par camions jusqu'à l'avant-départ: ferme les Jordan.

Mise en train: Echauffement autorisé seulement au sud de cette ferme.

Avant-départ: 10 minutes avant l'heure de son départ, le concurrent entre à l'avant-départ et reçoit sa carte, sur laquelle il reporte:

le départ, l'arrivée, le poste sanitaire (la Planée), et prend note de quelques descriptions complémentaires de postes.

Il se rend au départ, distant de 500 m.

Départ-Püst: Après un court trajet balisé, au « Püst », la carte-mère donne les 4 premiers postes (Elite: 6).

Marquage: Par bandes rouge-blanc-rouge (SIOL), visibles « dans l'espace définissable ».

Contrôle: Le concurrent timbre lui-même sa carte, dans la case correspondant au poste.

## Catégories, distances, postes, données des postes

Elite:	14,3 km,	16 postes,	données: 6, 5 et 5 postes
Juniors:	10,8	13	4, 4, 5
Cadets:	8,6	10	4, 6
Sen. I:	9,1	11	4, 4, 3
Sen. II et			
Sen. III:	8,0	10	4, 2, 4
Dames:	7,9	10	4, 4, 2
Dames-			
juniors:	6,0	8	4, 4

## Commentaires

De l'avis des meilleurs, les 2 traceurs de piste Mathez et Schnoerr ont réussi là un coup de maître. Par l'élaboration d'une carte très précise (équidistance 5 m.), et un placement très « fin » des postes, ils ont fourni aux différentes catégories des parcours variés, exigeant une attention sans relâche. De l'avis des spécialistes, ce fut le meilleur parcours depuis bien des années.

## Carte ci-contre: le parcours de la catégorie juniors

La catégorie juniors est ouverte aux jeunes gens en âge EPGS. C'est pourquoi nous présentons ici le parcours et les commentaires du vainqueur de cette catégorie: Dieter Wolf (Macolin).

« Au poste 3, par une faute de concentration, je ne réalisai pas qu'il y avait 2 chemins. J'ai donc couru sur celui du sud, croyant être sur l'autre. Je remarquai l'erreur en ne voyant pas de « selle » découverte.

Au poste 5, je suis descendu trop bas. Il eût été mieux, à mi-parcours, de suivre la petite clairière allongée, puis d'arriver au-dessus du poste par le sentier.

Au poste 10, j'ai couru sans regarder la carte soigneusement. Je me suis « repris » sur le chemin au NE du poste.

J'évalue à environ 9 minutes la perte de temps consécutive à ces 3 fautes.

Au point de vue lecture de carte, condition physique, nature du terrain, le parcours de la catégorie juniors était intéressant tout en exigeant beaucoup ».

## Autres parcours

Les parcours des différentes catégories peuvent être reconstitués grâce aux lettres. Nous recommandons vivement au lecteur l'étude des postes comme celle des parcours.

## Presse et radio

Il est fort regrettable que, pour une fois que ces championnats se déroulaient en Suisse romande, la presse comme la radio romandes aient observé une discrétion qui frisait le mutisme.

Et pourtant, il y avait 310 participants.

A. M.

## Résultats

### Catégorie Elite

Partants:	87
Classés:	77
Abandons:	3
Disqualifiés:	7

1. Max Jüni	Schwarzenburg	1.48.15
champion suisse 1967		
2. Ernst Schaffner	Emmenbrücke	1.50.27
3. Roland Hirter	Zollikofen	1.52.38
4. Fritz Maurer	Glattbrugg	1.53.53
5. Urs Schaffner	Berne	1.53.59
12. René Cattin (1er Romand)	Cortailod	2.01.52

### Catégorie Juniors

Partants:	54
Classés:	50
Abandons:	3
Disqualifié:	1

1. Dieter Wolf	Magglingen	1.21.44
champion suisse 1967		
2. Thomas Scholl	Zollikofen	1.23.25
3. Hans Walther	Zofingen	1.26.54
4. Ernst Haldemann	Rothrist	1.28.51
5. Heinz Oswald	Dietikon	1.29.52
20. Hansjörg Herzog	Le Locle	1.55.20
(1er Romand)		



**Catégorie Cadets**

Partants: 65  
Classés: 63  
Abandons: 2

1. Dres Oppliger	Kirchberg	1.11.49
2. Hansueli Hofstetter	Trubschachen	1.14.05
3. Bernard Marti	Bern	1.15.03
4. Niklaus Bayer	St. Gallen	1.17.23
5. Kurt Buchwalder	Rothrist	1.18.12
10. Léo Cuche (1er Romand)	Le Pâquier	1.21.55

**Catégorie Seniors I**

Partants: 32  
Classés: 30  
Abandon: —  
Disqualifiés: 2

1. Edgar Bächtold	Münsingen	1.11.51
2. Hans Herzig	St. Gallen	1.18.11
3. Walter Ackeret	Thalwil	1.18.55

**Catégorie Seniors II**

Partants: 18  
Classés: 17  
Abandon: 1

1. Théo Rinderknecht	Zürich	1.24.35
2. Théo Stocker	Küssnacht	1.25.37
3. Karl Volkmer	Basel	1.33.46

**Catégorie Seniors III**

Partants: 12  
Classés: 10  
Abandon: 1  
Disqualifié: 1

1. Max Kellenberger	Zürich	1.28.21
2. Edy Baumann	Zürich	1.37.29
3. Fritz Blank	Lausen	1.39.09
4. Rolf Nüscher	Bern	1.43.50

**Catégorie Dames**

Partantes: 21  
Classées: 20  
Abandon: 1

1. Anna-Käti Grieder	Liestal	1.12.24
2. Margrit Otiker	Kloten	1.18.43
3. Helene Thomenn	Lampenberg	1.27.00
4. Irene Köhli	Zürich	1.30.56
5. Beatrice Schilling	Zürich	1.33.55
13. Suzanne Jeanrichard (1re Romande)	La Chx-de-Fds	2.12.32

**Catégorie Juniors Dames**

Partantes: 20  
Classées: 15  
Abandons: 3  
Disqualifiées: 2

1. Margrit Mäder	Bern	1.03.25
2. Brigitte Spinatch	Dietikon	1.13.08
3. Elisabeth Hofer	Schwarzenburg	1.21.20
4. Corina Von Vincenz	Basel	1.21.42
5. Elisabeth Jucker (1re Romande)	Neuchâtel	1.35.05

**Le CNSE encourage l'élite nationale des espoirs**

Le résultat d'une enquête effectuée auprès des fédérations a montré que l'encouragement efficace des espoirs dans les fédérations est actuellement entravé par différents facteurs. A côté d'une incompréhension trop souvent rencontrée auprès des employeurs, des écoles et même auprès des autorités, ces difficultés proviennent avant tout du manque de moyens financiers, d'instructeurs qualifiés et de places d'exercices adéquates.

Considérant que l'encouragement des espoirs est décisif dans les efforts entrepris dans le développement du sport d'élite, le CNSE a cherché une possibilité qui doit permettre aux fédérations d'écarter ces obstacles.

C'est pourquoi il a nommé une commission d'experts « questions des espoirs » qui, sous la direction de Paul Gygax, Zurich, a étudié le problème à fond et qui a élaboré 2 plans d'action. Ceux-ci ont été acceptés dernièrement par le CNSE et permettent d'envisager une solution partielle du problème.

Ainsi le CNSE contribue financièrement

1. à l'engagement par les fédérations d'entraîneurs des espoirs, pour autant que la fédération trouve un entraîneur qualifié et qu'elle l'engage exclusivement pour l'encouragement de l'élite de ses espoirs;
2. à l'exploitation de centres d'entraînement fédératifs régionaux pour l'élite des espoirs, pour autant que ces centres soient mis à disposition d'une manière suffisante à cet effet et qu'ils répondent aux exigences matérielles, hygiéniques et géographiques.

Il faut toutefois préciser que l'encouragement général de la jeunesse sportive talentueuse reste, également à l'avenir, avant tout une tâche des fédérations. Le CNSE peut seulement soutenir l'élite des espoirs en accordant aux fédérations une aide financière pour l'engagement d'entraîneurs et l'exploitation de centres d'entraînement. Il appartient donc aux fédérations de trouver un mode de sélection qui leur permet de définir et de dégager l'élite des espoirs. Cette sélection doit se faire le plus vite possible, car la formation d'un athlète d'élite de classe internationale dure plusieurs années.

Comme l'âge idéal de compétition varie fortement dans les différentes disciplines sportives, il est difficile de trouver un dénominateur commun au problème du recrutement. Pratiquement, chaque fédération est placée devant un cas spécial. Ainsi, peuvent appartenir à cette élite des espoirs des écoliers jusqu'à 15 ans et des jeunes à partir de 16 ans. Ce qui importe, c'est qu'il s'agit effectivement de l'élite des espoirs, dont le contingent ne peut être limité.

Si une fédération est en mesure de dégager son élite des espoirs et de lui mettre un entraîneur à disposition, elle peut adresser une requête pour une aide financière au CNSE. Le montant des subventions est fonction de l'importance de la discipline sportive et de la qualification de l'entraîneur d'une part, des dépenses effectives et de l'occupation du centre d'entraînement d'autre part.

Ainsi les fédérations reçoivent un instrument qui leur permet, grâce à un soutien efficace du CNSE, d'assurer la sélection et la formation continue de leurs espoirs d'élite.